



Mitteilung der Schwangerschaft (§ 15 Abs. 1 MuSchG) PLEASE SEE ENGLISH TRANSLATION OVERLEAF.

Die HTW Dresden will die Gesundheit der schwangeren Studentinnen und ihrer Kinder schützen. Ist bei Ihnen eine Schwangerschaft festgestellt worden, teilen Sie deshalb gemäß § 15 Abs. 1 MuSchG Ihre Schwangerschaft und den voraussichtlichen Tag der Entbindung unverzüglich dem Prüfungsamt mit und fügen Sie einen geeigneten Nachweis bei. Vor allem ist nach § 3 Abs. 1 und 3 MuSchG Ihre Teilnahme an Lehrveranstaltungen und Prüfungen während der Mutterschutzfristen vor und nach der Entbindung ausgeschlossen. Sie sind deshalb während der Schutzfristen von allen Prüfungen abgemeldet. Ein Tätigwerden zwischen 20 Uhr und 6 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen ist während der gesamten Schwangerschaft nach §§ 5, 6 MuSchG nicht erlaubt. Auf Wunsch können wir Ihnen jedoch eine Lehrveranstaltungs- und Prüfungsteilnahme ermöglichen, es sei denn, es liegt ein ärztliches Beschäftigungsverbot vor. Auch stillende Mütter sollen der Hochschule sobald wie möglich mitteilen, dass sie stillen.

Name, Vorname / last name, first name

Matrikel-Nr. / matriculation no.

Studiengruppe / study group

Voraussichtlicher Entbindungstermin / estimated date of childbirth: _____

Es liegt ein ärztliches Beschäftigungsverbot vor: von / from _____ bis / to _____

There is a medical prohibition of employment:

Erklärung zur Lehrveranstaltungs- und Prüfungsteilnahme

Zutreffendes bitte ankreuzen. Sie können Ihre Erklärung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen.

Bitte nehmen Sie den Widerruf schriftlich oder via E-Mail gegenüber dem Prüfungsamt vor.

Declaration of your participation in lectures and examinations

Please tick the relevant box. You may revoke your declaration at any time, which shall apply going forward.

Please submit your revocation in writing or via email to the Examinations Office.

- Ich bitte darum, mir die Teilnahme an Lehrveranstaltungen während der Schutzfristen wie folgt zu ermöglichen /
I request to be allowed to attend lectures during maternity protection periods as follows
 - vor dem o.g. Entbindungstermin / *before* the aforementioned date of childbirth
 - nach dem o.g. Entbindungstermin / *after* the aforementioned date of childbirth
 - an Sonn- und Feiertagen / *on Sundays and public holidays*
 - zwischen 20 Uhr und 6 Uhr / *between 8 pm and 6 am*

- Ich melde mich zu den unten genannten Prüfungen an, soweit diese wie folgt während der Schutzfristen liegen /
I request to register for examinations listed below if they will be within the maternity protection periods as follows:
 - vor dem o.g. Entbindungstermin / *before* the aforementioned date of childbirth
 - nach dem o.g. Entbindungstermin / *after* the aforementioned date of childbirth
 - an Sonn- und Feiertagen / *on Sundays and public holidays*
 - zwischen 20 Uhr und 6 Uhr / *between 8 pm and 6 am*

Gleichzeitig widerrufe ich vorherige Prüfungsanmeldungen, sofern noch keine Teilnahme erfolgt ist. /
At the same time, I revoke previous exam registrations if no participation has been made yet.

Beigefügter Nachweis (z.B. Kopie Mutterpass) /
enclosed proof (e.g., copy of maternity log)

Datum, Unterschrift / date, signature

Mit Fragen zum Studium mit Kind können Sie sich gern auch jederzeit an die Allgemeine Studienberatung der HTW Dresden wenden: www.htw-dresden.de/studienberatung.



THIS IS A TRANSLATION FOR INFORMATION PURPOSES. ONLY THE GERMAN WORDING OVERLEAF IS LEGALLY BINDING.

Notification of pregnancy (§ 15 Para. 1 Maternity Act [MuSchG])

The University of Applied Sciences Dresden wants to protect the health of pregnant students and their children. For this reason, affected students should report their pregnancy and the expected date of childbirth in accordance with § 15 (1) MuSchG to the Examinations Office of the HTW Dresden immediately after the pregnancy has been determined, and submit a suitable proof.

Particularly, in accordance with § 3 Para. 1 and 3 of the Maternity Act (MuSchG) the participation of female students in courses and examinations during the maternity protection periods both before and after childbirth is generally not permitted. You will therefore be de-registered from all examinations during the maternity protection periods.

Participating in any activities that come within the scope of studying taking place between 8 pm and 6 am as well as on Sundays and public holidays is not permitted during the entire pregnancy according to §§ 5, 6 MuSchG. However, upon request, it is possible to participate in lectures and examinations, unless there is a medical prohibition of employment. Breastfeeding mothers should inform the university as soon as possible that they are breastfeeding.

Should you have any questions about studying with a child, you are also welcome to contact the General Student Advisory Service of the HTW Dresden at any time: www.htw-dresden.de/studienberatung.

Datenschutzerklärung

Die Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, verarbeitet die hier von Ihnen erhobenen Daten für die Studierendenverwaltung auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 e DSGVO (Erfüllung öffentlicher Aufgaben). Nach Zweckerfüllung und soweit gesetzliche Aufbewahrungsfristen nicht entgegenstehen, werden die Daten gelöscht. Zu Ihren Gunsten besteht jederzeit ein Recht auf Auskunft über die Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie ggf. auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch, Datenübertragbarkeit und Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde. Mit allen Datenschutzanliegen können Sie sich auch an den Datenschutzbeauftragten der HTW wenden, den Sie z.B. unter datenschutz@htw-dresden.de erreichen.

THIS IS A TRANSLATION FOR INFORMATION PURPOSES. ONLY THE GERMAN WORDING IS LEGALLY BINDING.

Data Protection Declaration

The University of Applied Science Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, processes your herein collected data according to article 6 (1) sentence 1 e DSGVO (for the fulfilment of public services). After fulfilment of the purpose and as long as mandatory legal retention periods do not conflict, the data will be deleted. In your favour, there is always a right of access to your personal data as well as, if necessary, the right of rectification, deletion, limitation of processing, opposition, data portability and complaint to a supervisory authority. With all data protection concerns, you can also contact the data protection officer of HTW, who you can reach e.g. at datenschutz@htw-dresden.de.